

VIII. Structura planului de învățământ

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT ANUL I - 2026-2027

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MURES	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Masterat în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif.	Cur s	LP	ECT S	Forma verif.	Curs	LP	ECT S	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	EC TS
1.	Paradigme ale traducerii A	TMM101/DF	2	-	5	E													14	-	116	5
2.	Mediere lingvistică și culturală (curs A, sem. B+C)	TMM102/DF	2	4	5	E													14	28	88	5
3.	Limba contemporană B aplicată la traducere (1)	TMM103/DS	2	2	4	C													14	14	76	4
4.	Traducere audiovizuală: subtitrare, dublaj (curs A, sem. B+C)	TMM104/DS					2	4	5	E									14	28	88	5
5.	Managementul comunicării orale și scrise (curs A, sem. B+C)	TMM105/DC					2	4	5	E									14	28	88	5
6.	Stagiu practic (1)	TMM106/DS					-	6	6	C									-	42	114	6
7.	Etică și integritate academică	TMM107/DC									2	-	3	E					14	-	64	3
8.	Traducere și terminologie specializată (1) (curs A, sem. B+C)	TMM108/DS									2	4	5	E					14	28	88	5
9.	Disciplină opțională 1**	TMM109/DC									-	2	2	C					-	14	38	2
10.	Stagiu practic (2)	TMM110/DS									-	6	6	C					-	42	114	6
11.	Softuri de traducere A	TMM111/DS													2	-	3	E	14	-	64	3
12.	Stilistică aplicată (curs A, sem. B+C)	TMM112/DS													2	4	5	E	14	28	88	5
13.	Limba contemporană C aplicată la traducere (1)	TMM113/DS													2	2	4	C	14	14	76	4
14.	Disciplină opțională 2**	TMM114/DC													-	2	2	C	-	14	38	2
TOTAL GENERAL		12 obl. + 2 opț. 2 DF, 8 DS, 4 DC	6	6	14	2E+1C	4	8+6	16	2E+1C	4	6+6	16	2E+2 C	6	8	14	2E+2C	140	196 + 84	1140	60
TOTAL ORE/CREDITE			12 + 3 ore/săpt. / 30 ECTS								12 + 3 ore/săpt. / 30 ECTS								420			
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																						
Disciplină opțională 1** - pachet 1		TMM109/DC	TMM109.1 - Limba engleză 1, TMM109.2 - Limba franceză 1, TMM109.3 - Limba italiană 1, TMM109.4 - Limba germană 1, TMM109.5 - Limba norvegiană 1																			
Disciplină opțională 2** - pachet 2		TMM114/DC	TMM114.1 - Limba engleză 2, TMM114.2 - Limba franceză 2, TMM114.3 - Limba italiană 2, TMM114.4 - Limba germană 2, TMM114.5 - Limba norvegiană 2																			

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

PRORECTOR,
Prof. univ. dr. Oana Mărginean

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

RESPONSABIL PROGRAM,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

ANUL II - 2027-2028

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MURES	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Masterat în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip Disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	EC TS
1.	Tehnici de interpretariat consecutiv (curs A, sem. B+C)	TMM201/DS	2	4	6	E													14	28	114	6
2.	Traducere și terminologie specializată (2) (curs A, sem. B+C)	TMM202/DS	2	4	6	E													14	28	114	6
3.	Disciplină opțională 3**	TMM203/DC	-	2	2	C													-	14	38	2
4.	Traducere și paratect (curs A, sem. B+C)	TMM204/DF					2	4	6	E									14	28	114	6
5.	Disciplină opțională 4**	TMM205/DS					2	2	4	E									14	14	76	4
6.	Stagiu practic (3)	TMM206/DS					-	8	6	C									-	56	100	6
7.	Traducere audiovizuală – incluziune și accesibilitate (curs A, sem. B+C)	TMM207/DS									2	4	5	E					14	28	88	5
8.	Tehnici de interpretariat simultan (curs A, sem. B+C)	TMM208/DS									2	4	5	E					14	28	88	5
9.	Disciplină opțională 5**	TMM209/DC									-	2	2	C					-	14	38	2
10.	Traducere și localizare A	TMM210/DF													2	2	5	E	14	14	102	5
11.	Disciplină opțională 6**	TMM211/DC													2	2	4	E	14	14	76	4
12.	Disciplină opțională 7**	TMM212/DC													2	-	3	C	14	-	64	3
13.	Redactarea lucrării de disertație	TMM213/DS									-	1x 30	-	-	-	1x 30	6	C	-	60	96	6
TOTAL GENERAL		8 obl.+ 5 opt. 2 DF, 7 DS, 4 DC	4	10	14	2E+ 1C	4	6+8	16	2E+ 1C	4	10	12	2E+ 1C	6	4	18	2E+ 2C	126	210 +116	1108	60
TOTAL ORE/CREDITE			12 + 4 ore/săpt. / 30 ECTS								12 ore/săpt. / 30 ECTS								452			
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																						
Disciplină opțională 3** - pachet 3		TMM203/DC	TMM203.1 - Limba engleză 3, TMM203.2 - Limba franceză 3, TMM203.3 - Limba italiană 3, TMM203.4 - Limba germană 3, TMM203.5 - Limba norvegiană 3																			
Disciplină opțională 4** - pachet 4 (B/C)		TMM205/DS	TMM205.1 - Limba contemporană B aplicată la traducere (2), TMM205.2 - Limba contemporană C aplicată la traducere (2)																			
Disciplină opțională 5** - pachet 5		TMM209/DC	TMM209.1 - Limba engleză 4, TMM209.2 - Limba franceză 4, TMM209.3 - Limba italiană 4, TMM209.4 - Limba germană 4, TMM209.5 - Limba norvegiană 4																			
Disciplină opțională 6** - pachet 6 (B/C)		TMM211/DC	TMM211.1 - Literatură și identitate engleză, TMM211.2 - Literatură și identitate franceză, TMM211.3- Literatură și identitate italiană, TMM211.4 - Literatură și identitate germană																			
Disciplină opțională 7** - pachet 7		TMM212/DC	TMM212.1 - Dezvoltarea competențelor antreprenoriale, TMM212.2 – Traducerea între IA si editare de text A																			

Raport ore **activitate practică** (LP, Seminar) / **teorie (curs)**: 406 (+200) / 266= 1.52

OBL – disciplină obligatorie OPT – disciplină opțională; E – examen; C – colocviu ; LP – lucrări practice; ECTS - credite de studiu transferabile

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

PRORECTOR,
Prof. univ. dr. Oana Mărginean

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

RESPONSABIL PROGRAM,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

DISCIPLINE FACULTATIVE

AN I

Nr crt	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip discipl	Semestrul 1								Semestrul 2								Total an univ			
			Modul I				Modul II				Modul III				Modul IV							
			Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	Stud. indiv.	ECTS
1.	Voluntariat 1	TMM115/DC	-	4	3	C												-	28	50	3	
2.	Instituții europene 1	TMM116/DC								2	2	3	C					14	14	50	3	
	TOTAL GENERAL			4	3	1C	-	-	-	-	2	2	3	1C	-	-	-	-	14	42	100	6
	TOTAL ORE/ CREDITE		2 ore/săpt.; 3 ECTS								2 ore/săpt.; 3 ECTS								56			

AN II

Nr crt	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip discipl	Semestrul 1								Semestrul 2								Total an univ			
			Modul I				Modul II				Modul III				Modul IV							
			Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	ECTS	Form verif	Curs	Sem/ Pr	Stud. indiv.	ECTS
3.	Voluntariat 2	TMM214/DC	-	4	3	C												-	28	50	3	
4.	Instituții europene 2	TMM215/DC								2	2	3	C					14	14	50	3	
	TOTAL GENERAL			4	3	1C	-	-	-	-	2	2	3	1C	-	-	-	-	14	42	100	6
	TOTAL ORE/ CREDITE		2 ore/săpt.; 3 ECTS								2 ore/săpt.; 3 ECTS								56			

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

PRORECTOR,
Prof. univ. dr. Oana Mărginean

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

RESPONSABIL PROGRAM,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae

ANEXA LA PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

Discipline la opțiunea studenților

Ciclu universitar 2026-2028

Program de studiu - MASTERAT: **TRADUCERE MULTIMODALĂ**

Pachet opțional 1 – Limba D

Limba engleză 1
Limba franceză 1
Limba italiană 1
Limba germană 1
Limba norvegiană 1

Pachet opțional 2 – Limba D

Limba engleză 2
Limba franceză 2
Limba italiană 2
Limba germană 2
Limba norvegiană 2

Pachet opțional 3 – Limba D

Limba engleză 3
Limba franceză 3
Limba italiană 3
Limba germană 3
Limba norvegiană 3

Pachet opțional 4 – Limba B/C

Limba contemporană B aplicată la traducere
Limba contemporană C aplicată la traducere

Pachet opțional 5 – Limba D

Limba engleză 4
Limba franceză 4
Limba italiană 4
Limba germană 4
Limba norvegiană 4

Pachet opțional 6 – Limba B/C

Literatură și identitate engleză
Literatură și identitate franceză
Literatură și identitate italiană
Literatură și identitate germană

Pachet opțional 7 – Limba A

Dezvoltarea competențelor antreprenoriale
Traducerea între IA și editare de text